

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:
Декан ФИЯ
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

Теоретическая фонетика первого иностранного языка

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
«Перевод и переводоведение»

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2023

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Д.Б.Королева

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2023

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

- ОПК-1 – способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
- ПК-5 – способность освоить основы современных методов научного исследования, методики поиска, анализа и обработки материала исследования, информационной и библиографической культуры.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.1. Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах);

ИОПК-1.2. Владеет навыками использования в устных и/или письменных высказываниях на немецком языке конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орографии и пунктуации;

ИОПК-1.3. Знает интерпретацию значения конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орографии и пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов);

ИПК-5.2. Знает основные базы данных, электронные библиотеки и электронные ресурсы, необходимые для организации исследовательской деятельности, оформляет проектные и исследовательские работы в соответствии с требованиями к оформлению, регулирует свою исследовательскую деятельность в соответствии с локальными нормативными актами, регламентирующими деятельность научного общества обучающихся.

2. Задачи освоения дисциплины

– Освоить научный аппарат по дисциплине «Теоретическая фонетика первого иностранного языка»;

– Научиться применять понятийный аппарат по дисциплине «Теоретическая фонетика первого иностранного языка» для решения практических задач профессиональной деятельности.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 3, экзамен.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: «Практическая фонетика первого иностранного языка».

6. Язык реализации

Русский, немецкий

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 часов, из которых:

- лекции: 34 ч.;
- семинарские занятия: 0 ч.
- практические занятия: 0 ч.;
- лабораторные работы: 0 ч.

в том числе практическая подготовка: 34 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Введение. Теоретическая фонетика как наука. Определение и описание предмета фонетики.

Фонетика в системе научных дисциплин. Предмет и объект фонетики. Цели и задачи дисциплины. Связь фонетики с другими дисциплинами.

Тема 2. Понятие аспектов звуков речи. Физиологический аспект. Устройство речевого аппарата.

Три аспекта звуков речи: физиологический, акустический, функциональный. Речевой аппарат человека: дыхательные органы, гортань, надгортанные полости. Основные положения голосовых связок.

Тема 3. Фонетическая база немецкого языка в сравнении с русской.

Основные признаки: приыхание, твердый приступ гласных, долгота и краткость гласных, наличие дифтонгов и аффрикат.

Тема 4. Фонология как наука. Основные понятия и задачи.

История возникновения фонологии как отдельной науки. Задачи фонологии. Фонема как единица фонологии.

Тема 5. Вокализм: система гласных

Классификация немецких гласных: по подъему языка, по горизонтальному расположению языка, по признаку лабиализации, по открытости и закрытости. Трапеция немецких гласных.

Тема 6. Консонантизм: система согласных немецкого языка

Классификация немецких согласных: смычные, щелевые, дрожащие, аффрикаты, губные, переднеязычные, среднеязычные, заднеязычные, увулярные, фарингальные, зубные, альвеолярные, палатальные, велярные, глухие, звонкие, сонорные.

Тема 7. Позиционно-комбинаторные изменения гласных и согласных фонем немецкого языка

Прогрессивная и регressive ассимиляция, аккомодация, оглушение звонких согласных, закон оглушения на конце слов.

Тема 8. Теория слога. Слогообразование и слогоделение

Три основных теории слога. Правила орфографического и фонетического слогоделения.

Тема 9. Акцентуация в немецком языке. Понятие ударения и его функции.

Ударение в слове. Ударение в предложении. Кульминативная, демаркативная и различительная функции ударения.

Тема 10. Интонация немецкой фразы. Проблема интонации в лингвистике.

Понятие интонации. Определение интонации разными учеными.

Тема 11. Основные компоненты немецкой интонации. Понятие речевого ритма, функции интонации

Ритм, ударение, пауза, темп, тембр как интонационные средства оформления речевого высказывания.

Тема 12. Немецкий национальный язык и немецкие диалекты

Понятие "Hochdeutsch", фонетические особенности диалектального немецкого произношения: баварский, северо-немецкий, саксонский, швабский диалекты. Швейцарский и австрийский варианты немецкого языка.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по лекционному материалу, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Экзамен во втором семестре проводится в письменной форме по билетам. Экзаменацыйный билет состоит из трех частей. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

Первая часть представляет собой тест из 10 вопросов, проверяющих ИОПК-1.1.. Ответы на вопросы первой части даются путем выбора из списка предложенных.

Вторая часть содержит 1 вопрос, проверяющий ИОПК-1.2. Ответ на вопрос второй частидается в развернутой форме.

Третья часть содержит 1 вопрос, проверяющих ИОПК-1.3. и оформленный в виде практической задачи. Ответы на вопросы третьей части предполагают решение задач и краткую интерпретацию полученных результатов.

Примерный тест

Тестовое задание на выбор правильного ответа

1. Die theoretische Phonetik beschäftigt sich
 - a) mit den stilistischen Mitteln der Sprache
 - б) mit dem lexikalischen und grammatischen Bestand der Sprache
 - в) mit der Lautmaterie der Sprache
2. Nach welchen Buchstaben wird die Buchstabenverbindung CH als [χ] – Laut nicht gelesen?
 - а) au
 - б) e
 - в) a
3. Im deutschen gibt es Diphthonge:
 - а) 3
 - б) 4
 - в) 2
4. In den zweigliedrigen Zusammensetzungen fällt die Nebenbetonung auf :
 - а) das Grundwort
 - б) das Bestimmungswort
 - в) das Suffix
5. Im folgenden Wort «Sehenswürdigkeiten» gibt es in der ersten Silbe :
 - а) ein langes offenes [ε:]
 - б) ein kurzes offenes [ε]
 - в) ein langes geschlossenes [e:]
6. Was passt nicht in die Reihe?
 - а) Jahrzehnt
 - б) Jahrhundert
 - в) Jahreshälfte
7. Folgende Vorsilben sind betont, nur eine nicht. Welche?
 - а) ver-
 - б) vor-
 - в) bei-
8. Die Intonationsstruktur der deutschen Sprache hat folgende Stufen. Nur eine ist falsch.

- a) tief
- б) neutral
- в) oben

9. Die Konsonanten [p], [t], [k] werden besonders stark behaucht.

- a) in der Buchstabenverbindung sp, st, sk
- б) im An- und Auslaut des Wortes
- в) im Inlaut des Wortes

10. Welches Wort ist nicht richtig getrennt?

- a) Ein-sam-keit
- б) Pau-sen-zei-chen
- в) Ans-tel-lung

Примерный перечень теоретических вопросов

1. Вопрос 1. Theoretische Phonetik als wissenschaftliche Disziplin. Definition und Forschungsgegenstand.

2. Вопрос 2. Beziehungen zu den anderen Wissenschaften, phonetische Einheiten.

3. Вопрос 3. Zweige der theoretischen Phonetik und ihre Forschungsmethoden.

4. Вопрос 4. Klassifikation der deutschen Vokalphoneme.

5. Вопрос 5. Klassifikation der deutschen Konsonantenphoneme.

6. Вопрос 6. Die deutsche phonetische Basis. Artikulationsbasis im Vergleich zur russischen.

7. Вопрос 7. Phonologie, ihre Aufgaben und Grundbegriffe.

8. Вопрос 8. Laute im Redestrom (Assimilation, Akkommodation)

9. Вопрос 9. Laute im Redestrom (lebendiger und historischer Lautwechsel)

10. Вопрос 10. Wortakzent im Deutschen: seine Funktionen.

11. Вопрос 11. Grundbegriffe der Intonation (Funktionen). Intoneme und ihre Varianten.

12. Вопрос 12. Hochdeutsch und deutsche Dialekte

Примеры задач:

1. Задача 1.

Дано: текст

Gasunfall in Bundesbank

Acht Angestellte verletzt Die Feuerwehr rückte zum Einsatz in die Willy-Brandt-Straße aus. Ein aggressives Gas hat am Montag acht Mitarbeiter der Bundesbank in Hamburg verletzt. Ein Angestellter erlitt schwere Verletzungen der Atemwege und wurde ins Krankenhaus gebracht, wie ein Sprecher der Feuerwehr mitteilte. Das Unglück passierte, als die Mitarbeiter Beutel mit gereinigten D-Mark-Münzen aus China öffneten. Dabei entwich das Gas. Wenig später klagten die Banker über Atemnot und Übelkeit. „Wir vermuten, dass an den Münzen noch nicht getrocknetes Reinigungsmittel haftete und es dadurch in den Beuteln zu einer Gasentwicklung gekommen ist“, sagte der Sprecher. Das Gebäude in der Willy-Brandt-Straße wurde zunächst abgesperrt, nach kurzer Zeit gab die Polizei aber Entwarnung. Ein Sprecher der Bundesbank erklärte, dass die D-Mark in einigen Ländern weiter als Wertaufbewahrungs- oder Tauschmittel verwendet werde. Zudem sei die Währung als Reserve in Ländern mit hoher Inflation eingesetzt worden. Die Bundesbank tauscht die veralteten Münzen und Scheine unbefristet und gebührenfrei gegen Eurobeträge ein.

Требуется: расставить ударение в сложных словах.

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «неудовлетворительно» – отсутствующие или фрагментарные знания междисциплинарных связей теоретической фонетики и иных изучаемых дисциплин,

отсутствие навыков анализа междисциплинарных связей теоретической фонетики и иных изучаемых дисциплин; отсутствие или наличие явно фрагментарного представления о понятийном аппарате теоретической фонетики, неумение интерпретировать ее основные понятия. Отсутствие владения навыками критического мышления для оценки результатов исследования в области теоретической фонетики, неумение применять ее концептуальный аппарат для анализа качества исследования, отсутствие или фрагментарные знания об основных направлениях исследований в области теоретической фонетики.

Оценка «удовлетворительно» – общие, но не структурированные знания междисциплинарных связей теоретической фонетики и иных изучаемых дисциплин, аналогичные представления о понятийном аппарате теоретической фонетики и основных направлениях исследования; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения интерпретировать ее основные понятия, применять ее концептуальный аппарат для анализа качества исследования. В целом успешно применяемые навыки анализа междисциплинарных связей теоретической фонетики и иных изучаемых дисциплин, критического мышления для оценки результатов исследования в области теоретической фонетики.

Оценка «хорошо» – сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания междисциплинарных связей теоретической фонетики и иных изучаемых дисциплин, представления о понятийном аппарате теоретической фонетики и основных направлениях исследования, умения интерпретировать ее основные понятия, применять ее концептуальный аппарат для анализа качества исследования, навыки анализа междисциплинарных связей теоретической фонетики и иных изучаемых дисциплин, критического мышления для оценки результатов исследования в области теоретической фонетики.

Оценка «отлично» – сформированные системные знания междисциплинарных связей теоретической фонетики и иных изучаемых дисциплин, представления о понятийном аппарате теоретической фонетики и основных направлениях исследования; сформированные умения интерпретировать ее основные понятия, применять ее концептуальный аппарат для анализа качества исследования и успешное систематическое применение навыков анализа междисциплинарных связей теоретической фонетики и иных изучаемых дисциплин, критического мышления для оценки результатов исследования в области теоретической фонетики.

11. Учебно-методическое обеспечение

- a) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle»
- <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=1308>
- б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.
- в) План лекционных занятий по дисциплине.
- д) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

- а) основная литература:
– Becker, Thomas. Einführung in die Phonetik und Phonologie des Deutschen.- Darmstadt : WBG Wiss. Buchges.. - 2012. -382c.

—Rues, Beate. Phonetische Transkription des Deutschen : ein Arbeitsbuch. Tübingen : Narr Francke Attempto. - 2014.-161c.

б) дополнительная литература:

- Теоретическая фонетика немецкого языка : Учебник : [Для лингвистических вузов и факультетов иностранных языков] /О. Г. Козьмин, Т. С. Богомазова.- М. : НВИТЕЗАУРУС , 2002.- 254 с.
- Милюкова Н.А. Фонетика немецкого языка: учеб. пособие для студ. лингв.и филол. фак. высш. учеб. заведений / Н.А. Милюкова, О.А. Норк // М.: Издат.Центр «Академия», 2004. – 176 с.
- Inozuka E. Grundzuge der Intonation / E. Inozuka. Tubingen: Gunter Narr Verlag, 2003. – 130 S.
- Богомазова Т.С. Теория и практика по фонетике немецкого языка (для повышения квалификации преподавателей высшей школы) / Т.С. Богомазова, Т.Е.Подольская. М.: Лист Нью, 2004. – 240 с.
- Галай О.М. Deutsch fur die Fachrichtung Philologie: пособие по немецкому языку для филологических факультетов вузов / О.М. Галай, В.Н. Кирись, Т.А.Силаева, М.А. Черкасс // Минск: Выш. шк., 1990. – 205 с.
- Кравченко М.Г. Ударение и интонация в немецком языке: пособие для студентов пед.инт. / М.Г. Кравченко, М.А. Зыкова, Н.Д. Светозарова, И.В.Братусь // Л.: Просвещение, 1973. – 288 с.
- Милюкова Н.А. Фонетика немецкого языка: учеб. пособие для студ. лингв.и филол. фак. высш. учеб. заведений / Н.А. Милюкова, О.А. Норк // М.: Издат.Центр «Академия», 2004. – 176 с.
- Нагуш Н.В. Вводно-коррективный курс практической фонетики немецкого языка для студентов I курса / Нагуш Н.В., Орбодоева Л.М. // Улан-Удэ: Изд-во Бурятского госуниверситета, 2009. – 120 с.
- Реформатский А.А. Из истории отечественной фонологии /А.А.Реформатский. М.: Наука, 1971. – 134 с.
- Сакиева Р.С. Немецкая эмоциональная разговорная речь / Р.С. Сакиева. М.: Высшая школа, 1991. – 191 с.
- Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. Раздел "Фонетика" / Ю.С. Степанов. М.: Просвещение, 1975. – С. 63-109.
- Bose I. Rhythmus im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Einige Überlegungen zu aktuellen Tendenzen in Phonetiklehrwerken / I. Bose // DaF. – 1999. – 4. Quartal, Heft. 4, 36. Jahrgang. – S. 225 – 229.
- Burkle M. Wie sieht ein „phonetisches Minimum“ des Deutschen aus? / M. Burkle// DaF. – 1993. – 1. Quartal, Heft 1, 30. Jahrgang. – S. 28 – 32.
- Colliander P. Kontrastive Phonematik / P. Colliander // DaF. – 1994. – 1. Quartal, Heft 1, 31. Jahrgang. – S. 45 – 51.
- Dieling H. Probleme der deutschen Phonetik für Sprecher asiatischer Tonsprachen/ H. Dieling // DaF. – 1993. – 1. Quartal, Heft 1, 30. Jahrgang. – S. 35 – 39
- Fiukowski H. Sprecherzieherisches Elementarbuch / H. Fiukowski. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1978. – 474 S.
- Hirschfeld U. Phonetische Merkmale in der Aussprache Deutschlernender und deren Relevanz für deutsche Hörer / U. Hirschfeld // DaF. – 1995. – 3. Quartal, Heft 3, 32. Jahrgang. – S. 177 – 183.
- Hirschfeld U. Phonetik in DaF. Situation – Arbeits- und Forschungsschwerpunkte – Perspektiven / U. Hirschfeld // DaF. – 2002. – 2. Quartal, Heft 2, 39. Jahrgang. – S. 82 – 87.
- Iluk J. Probleme der Befähigung zum Ausdruck von Emotionen in der Fremdsprache aus curricularer Sicht / J. Iluk // DaF. – 2002. – 2. Quartal, Heft 2, 39. Jahrgang. – S. 96 – 101.

- Inozuka E. Grundzuge der Intonation / E. Inozuka. Tubingen: Gunter Narr Verlag, 2003. – 130 S.
- Kreh E.-M. Standardaussprache im Spannungsfeld von Norm, Normierung und Realization / E.-M. Kreh // DaF. – 1999. – 3. Quartal, Heft 3, 36. Jahrgang. – S. 135 – 140.
- Rausch R. Deutsche Phonetik fur Auslander / R. Rausch, I. Rausch. Berlin, Munchen, Leipzig: Verlag Enzyklopadie, Langenscheidt, 1991. – 404 S.
- Reinke K. Ein Babylon der Emotionen. Das Problem der kultur – und sprachubergreifenden Erforschung der phonetischen Emotionssignale / K. Reinke // DaF. – 2002. – 2. Quartal, Heft 2, 39. Jahrgang. – S. 67 – 72.
- Rues B. Standardaussprache im Gespräch und Phonetikunterricht / B. Rues //DaF. – 1995. – 2. Quartal, Heft 2, 32. Jahrgang. – S. 111 – 118.
- Urojewa R.M. Phonetik und Grammatik der deutschen Sprache / R.M. Urojewa, O.F. Kusnezowa. M.: Высшая школа, 1985. – 159 c.

в) ресурсы сети Интернет:

- Всё для студента [Электронный ресурс]. URL: <http://twirpx.com>
- Dialnet [Электронный ресурс]. URL: <http://dialnet.unirioja.es>
- CUP Journals [Электронный ресурс]. URL: <http://journals.cambridge.org> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)
- Springer Journals [Электронный ресурс]. URL: <http://link.springer.com> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)
- SagePub [Электронный ресурс]. URL: <http://online.sagepub.com> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)
- Wiley Online Library [Электронный ресурс]. URL: <http://onlinelibrary.wiley.com> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)
- ResearchGate [Электронный ресурс]. URL: <http://researchgate.com>
- Google Scholar [Электронный ресурс]. URL: <http://scholar.google.ru>
- ScienceDirect [Электронный ресурс]. URL: <http://sciencedirect.com> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)
- SCOPUS [Электронный ресурс]. URL: <http://scopus.com> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)
- Web of Science [Электронный ресурс]. URL: <http://webofknowledge.com/WOS> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)
- JSTOR [Электронный ресурс]. URL: <http://jstor.org> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)
- OUP Journals [Электронный ресурс]. URL: <http://oupjournals.org> (доступ в сети университета/через библиотечный прокси-сервер)

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- | | |
|---|--|
| – Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – | |
| http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system | |
| – Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – | |
| http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index | |
| – ЭБС Лань – http://e.lanbook.com/ | |

- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Стеклянникова Светлана Юрьевна, кафедра немецкого языка НИ ТГУ, старший преподаватель